

Contents

Which or what? A study of interrogative determiners in present-day English <i>Bas Aarts, Evelien Keizer, Mariangela Spinillo, Sean Wallis</i>	9
Discourse particles in contrast: the case of <i>in fact</i> and <i>actually</i> <i>Karin Aijmer</i>	23
Sociopragmatic annotation: New directions and possibilities in historical corpus linguistics <i>Dawn Archer, Jonathan Culpeper</i>	37
"But this formula doesn't mean anything...!?" <i>Ylva Berglund, Oliver Mason</i>	59
Lexical bundles in speech and writing: an initial Taxonomy <i>Douglas Biber, Susan Conrad, Viviana Cortes</i>	71
Tracking lexical change in present-day English <i>Raymond Hickey</i>	93
Annotated Corpora for Assistance with English-Polish Translation <i>Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, Michael P. Oakes, Paul Rayson</i>	107
Theoretical issues for corpus linguistics and the study of ancient languages <i>Stanley E. Porter, Matthew B. O'Donnell</i>	119
Temporal aspects of language change: what can we learn from the CEEC? <i>Helena Raumolin-Brunberg</i>	139
Reflections of a dendrographer <i>Geoffrey Sampson</i>	157

Do women and men really live in different cultures? Evidence from the BNC <i>Hans-Jörg Schmid</i>	185
Is it Creole, is it English, is it valid? Developing and using a corpus of unstandardised written language <i>Mark Sebba, Susan Dray</i>	223
A Corpus-based Approach to Speech, Thought and Writing Presentation <i>Mick Short</i>	241
Sense tagging: does it make sense? <i>Jean Véronis</i>	273
Wh Questions and attitude: the effect of context <i>Anne Wichmann, Richard Cauldwell</i>	291